



沙田區議會
文化、體育及社區發展委員會

衛慶祥先生的提問

“或許因為今年車公廟的新聞較多而令公眾更加關注，甚至有市民就車公廟的楹聯作出查詢及表達意見，故謹提出下列問題：

- (a) 車公古廟原有的門聯為何不移往新建廟宇的大門？
- (b) 新建廟宇現有的多副楹聯何時張掛？由誰人撰寫及以何方式決定是否採納和張掛？
- (c) 有關部門可有察覺各副楹聯的內容是否有問題？如有，有何問題？可會採取任何行動？
- (d) 華人廟宇委員會及民政事務局可有收到關於上述楹聯的意見？如有，詳情為何？何時收到？可有任何回應？”

民政事務局及華人廟宇委員會(委員會)的聯合回覆

提問(a)至(c)：

沙田車公廟(新廟)於一九九四年落成時只設置了一對原來懸掛於車公古廟正門門框上之門聯，位置在新廟正門二進平台兩旁之門柱上。委員會於二零零七年計劃為新廟進行全面維修工程時，決定在新廟之正門、鼓樓及鐘樓三個出入口兩旁的門柱位置(分別面向廟宇外圍及廟宇廣場)增設共六對門聯，懸掛門聯的工程於二零零八年九月至十月間完成。

六對門聯的語句是經傳統道教「扶鸞」儀式而得，按照道教的信仰，即是由呂祖先師所賜，基於尊重宗教信仰及傳統，委員會認為不宜作出改動。委員會認為有關語句可被視為祝福語，故此沒有從「楹聯文化」角度嚴格審視語句之用字在字音及字意上是否工整及對稱。

提問(d)：

就懸掛於新廟之楹聯，委員會先後收過三位市民的意見，詳情如下：

日期	意見來源	詳情
21.10.2008	經星島日報轉介之讀者意見	懸掛於鼓樓門外之楹聯在格式、詞性及對象方面有不對稱之處
10.10.2009	市民來信	懸掛於鼓樓門外之楹聯平仄有錯及不工整
6.6.2014	電郵	轉載「廣府話保育協會會長」潘國森先生原載於《百家雜誌》對懸掛於車公新廟各楹聯的意見，主要為文字的平仄及詞性不對稱、失律、失對

委員會的回應亦如上文(a) – (c)所示。

沙田區議會秘書處

STDC 13/70/25

二零一五年四月